

## Redmine - Patch #2445

### Updated Dutch translations

2009-01-05 17:12 - Daniel Gressmann

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	2009-01-05
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	2009-01-20
<b>Assignee:</b>	Azamat Hackimov	<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	0.8.1		
<b>Description</b>			
Today I managed to update, correct and sort the Dutch language file and wiki toolbar lang file.			
<u><b>nl.yml</b></u> (from <a href="#">r2230</a> )			
corrected:			
<ul style="list-style-type: none"><li>• date format from 12 hour clock to 24 hour clock (<i>several places</i>)</li><li>• removed space, it is a grammatical error (<i>several places</i>)</li><li>• <b>active_record_error_greater_than_start_date</b> to proper Dutch ;) said: "higher than" now it says the date should be <b>after</b> the start date</li><li>• <b>activerecord_error_wrong_length</b> said: "the wrong length" changed to "an incorrect length"</li><li>• <b>error_can_t_load_default_data</b> added "De " to make a proper full sentence out of it</li><li>• <b>field_fixed_version</b> for some reason the translation was confusing</li><li>• <b>field_start_date</b> improved clarity of field's purpose</li><li>• <b>label_board_plural</b> replaced with more common and equally allowed plural</li><li>• <b>label_issue_tracking</b> introduced hyphen, actually should remove space but the hyphen is allowed for clarity</li><li>• <b>label_me</b> said: "I", but "me" in Dutch is "mij"</li><li>• <b>label_registration_manual_activation</b> corrected literal translation to more common one</li><li>• <b>setting_enabled_scm</b> was literal translation from English and looked awkward</li><li>• <b>setting_issue_list_default_columns</b> corrected translation error</li><li>• <b>setting_login_required</b> replaced abbreviation with full words</li><li>• <b>setting_repositories_encodings</b></li><li>• <b>status_active</b> should be all lowercase, like in other language files</li></ul>			
translated:			
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>button_annotate</b></li><li>• <b>label_example</b></li><li>• <b>label_updated_time_by</b> had to change the word order to make a proper sentence, seems to work fine so far...</li><li>• <b>label_user_activity</b></li><li>• any untranslated permission labels</li><li>• <b>setting_plain_text_mail</b></li><li>• <b>text_diff_truncated</b></li><li>• <b>text_issue_added</b> and <b>text_issue_updated</b> completed translation</li><li>• <b>text_repository_usernames_mapping</b></li><li>• <b>warning_attachments_not_saved</b></li></ul>			
removed:			
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>text_coma_separated</b> when correcting it to <b>text_comma_separated</b> a duplicate value would occur</li></ul>			
<u><b>jstoolbar-nl.js</b></u> (from <a href="#">r2099</a> )			
Complete translation			

#### Associated revisions

Revision 2291 - 2009-01-20 16:53 - Azamat Hackimov

#2445, nl.yml update

#### History

#1 - 2009-01-05 19:20 - Jean-Philippe Lang

- Category set to *Translations*

#2 - 2009-01-20 16:49 - Azamat Hackimov

- Due date set to *2009-01-20*

- Status changed from *New* to *Closed*

- Assignee set to *Azamat Hackimov*

- Target version set to *0.8.1*

#3 - 2009-01-20 16:49 - Azamat Hackimov

Updated, thank you.

Files

nl.yml.patch	53.4 KB	2009-01-05	Daniel Gressmann
jstoolbar-nl.js.patch	1.63 KB	2009-01-05	Daniel Gressmann